

BERANGO

gaur

OCTUBRE DE 2018 N°70

BERANGO GAUR HILABETEKARIA
BERANGO GAUR MENSUAL

www.berango.net



Berango
Guztion konpromisoa
Un compromiso común
21

berangokoudala@berango.org



EL PROCESO DE LOS PRESUPUESTOS PARTICIPATIVOS ARRANCA CON EL LEMA 'HACIENDO CAMINO' EN BERANGO

PUEDEN TOMAR PARTE LAS PERSONAS MAYORES DE 16 AÑOS EMPADRONADAS EN LA LOCALIDAD HASTA EL 11 DE NOVIEMBRE

El proceso para los Presupuestos Participativos de 2019 ya se ha puesto en marcha en Berango. Con el lema de 'Haciendo camino', se hace un llamamiento a vecinas y vecinos para que tomen parte activa aportando sus propuestas, que deberán ir encaminadas al bien general. El Ayuntamiento incorporará las que sean viables, porque la finalidad es "conocer las necesidades y preferencias de la ciudadanía para asumirlas a la hora de elaborar las cuentas", tal y como resalta Juan Carlos Collado, concejal responsable de Participación Ciudadana.

La iniciativa se lanza desde el Equipo de Gobierno por tercer año consecutivo, abierta a la participación de cualquier persona empadronada en la localidad, que sea mayor de 16 años. Para el Equipo de Gobierno "es importante la opinión de la ciudadanía que ha tomado parte, ya que servirá a la hora de elaborar los Presupuestos".

Algunos de los actos para difundir la participación ya se han realizado: han consistido en sesiones de photocall y la instalación de carpas informativas, como la que se colocará el 7 de noviembre, a las 19:00 horas, en el Hogar del Jubilado.

Las propuestas se pueden presentar hasta el 11 de noviembre. Tienen que ser de competencia municipal, relacionadas con Urbanismo, Obras y Servicios, Igualdad, Cultura, Educación, Euskera, Juventud, Prevención de Drogodependencias, Medio Ambiente, Sanidad, Seguridad Ciudadana, Protección Civil y Acción Social.

Todas las propuestas tienen que ser técnica o económicamente viables, que justifiquen su sostenibilidad económica y financiera; que primen el interés general y el bien común de toda la ciudadanía sobre los intereses particulares, y que garanticen el equilibrio territorial del municipio. En ningún caso deben incluir un contenido ilegal, difamatorio o discriminatorio.

CÓMO PARTICIPAR La fórmula de participación permite completar y entregar el formulario que se buzoneará por toda la localidad y que está a disposición de las vecinas y los vecinos en las oficinas de atención presencial del Ayuntamiento de Berango. Igualmente, es posible presentarlas en soporte digital: en forma de memoria de USB, tarjeta SD, CD, DVD y demás, en las mismas oficinas municipales mencionadas

anteriormente. También se pueden remitir a la dirección de correo electrónico partaidetza@berango.org o cumplimentando el formulario digital habilitado en la web del Ayuntamiento. Incluso existe la posibilidad de rellenar los folletos y entregarlos en los buzones que se instalarán en diferentes puntos del municipio.

AÑO 2018 Al anterior proceso participativo, llevado a cabo para los Presupuestos de 2018, se presentaron en total 277 sugerencias, de las que 174 fueron relativas a Urbanismo, Medio Ambiente y Obras y Servicios; 72 sobre Euskera y Educación; 23 sobre Cultura, Deportes e Igualdad; 4 sobre Bienestar Social, y otras tantas sobre Juventud, Promoción Económica y Empleo.

La mayoría de las propuestas vinculadas con el área de Urbanismo se refirieron a iluminación, asfaltado, mejoras de la limpieza, adecuación de distintas zonas de Berango y accesibilidad del municipio para personas con movilidad reducida o coches de bebés. De cada tres personas que tomaron parte activa en el proceso, dos fueron mujeres.

SE MEJORA LA ACCESIBILIDAD EN BERANGO ENTRE INTXAURRAGA Y SABINO ARANA

"Será una solución alternativa hasta que se realice el proyecto definitivo para la zona", advierte la alcaldesa.

El Ayuntamiento de Berango colocará una rampa que cumplirá con la Ley de Accesibilidad junto al ascensor situado cerca de la entrada de la estación de Metro. "En los últimos meses se ha producido una avería en el ascensor que la empresa encargada del mantenimiento ha tardado cinco días en arre-

glar. Es inadmisibles tenerlo parado durante ese tiempo", declaró la alcaldesa de Berango, Anabel Landa. Esta infraestructura enlazará la parte inferior de la calle Sabino Arana con la parte más elevada del barrio de Intxaurreaga.

Esos problemas del elevador han llevado al Equipo de Gobierno a buscar soluciones para que no se repitan situaciones así. "A los técnicos se les pidió que estudiaran la posibi-

lidad de instalar con rapidez una rampa accesible mientras se le da una solución definitiva a la zona". Landa apuntó que, igualmente, el pasado día 20 de Septiembre se les informó de todo ello a los ediles de la Comisión Informativa de Urbanismo y Medio Ambiente del Ayuntamiento de Berango. "Fue en respuesta a la interpelación realizada por un concejal que preguntó: '¿Qué pasa con el ascensor?'".

A día de hoy ya está replanteada la rampa que "se procederá a colocar con carácter inmediato tras conocer su presupuesto y características. Insisto en que será una solución alternativa hasta que se realice el proyecto definitivo para la zona", incidió la alcaldesa.

La instalación de este elemento ya se contemplaba en el proyecto de renovación de la segunda fase de la calle Sabino Arana, cuyas obras están a punto de empezar tras adjudicarse recientemente. Incluso aparecen publicados los planos con la rampa en la web municipal desde el pasado día 2 de octubre.

REBAJAN A 70 AÑOS LA EDAD PARA PREVENIR RIESGOS CONTRA INCENDIOS EN BERANGO

HAN INSTALADO DETECTORES DE HUMO POR SEGURIDAD EN 131 VIVIENDAS DURANTE ESTE AÑO

El Ayuntamiento de Berango ha rebajado a 70 años la edad para colocar alarmas contra incendios en los hogares en 2018. La responsable de Servicios Sociales, Nerea Jiménez, explica que la decisión se ha tomado por prevención, “porque se trata de un grupo de riesgo si la persona padece problemas de salud o movilidad”. Este año se han colocado detectores de humos en 131 hogares, una cifra mucho más elevada que en ejercicios anteriores, en que la edad mínima para la instalación de este sistema de prevención fue de 80 años. Por ejemplo, en 2016 se instalaron en 54 viviendas, y en 2017, en 24.

“Estamos por encima de la media de aceptación de otros municipios por parte de nuestros beneficiarios y beneficiarias”, asegura Jiménez, quien añade que la medida de reducir la edad hasta los 70 se realizó “por prevención de riesgos y ha sido muy bien acogida”.

La ampliación de este servicio voluntario supone la ventaja de que a las trabajadoras sociales se les facilita el contacto con un colectivo más joven. Además de conocer su estado vital, ven su evolución en el tiempo y en caso de necesitar el apoyo de los Servicios Sociales o de poder necesitarlo en el futuro, son conocedores de las prestaciones y apoyos disponibles. “De esta manera se normaliza el acceso y contacto con los Servicios Sociales en una población susceptible de nece-

sitarlo”, subraya Nerea Jiménez.

Estas alarmas contra incendios se revisan cada año para asegurarse de que están en buen estado y se cambian, si es preciso renovarlas. Así se ha hecho en 72 viviendas este año. Hay que recordar que la mayor parte de los accidentes mortales sufridos por las personas mayores son a causa del fuego en sus hogares.

La instalación de detectores requiere de un análisis completo de la vivienda. Se supervisan elementos como la instalación eléctrica, campanas extractoras o aparatos de gas, entre otros. Y se pone en marcha un protocolo que reduce riesgos. Así, en todos los casos se elaboró un croquis del inmueble por si fuese precisa una posible evacuación de emergencia.

A las beneficiarias y los beneficiarios además les dan unas instrucciones básicas y un manual de autoprotección para saber cómo actuar en caso de incendios en el hogar. Y hay más. “Se crean unas sinergias de seguridad con la Policía Municipal para saber los puntos de evacuación en caso de incendio”. Jiménez incide en que “son datos que se dan, cuando existe una necesidad de urgencia, a conocer a los Bomberos para facilitar una actuación más eficaz. Y al disponer de planos de 131 edificios se propicia mejorar la seguridad de otras personas residentes en pisos de similar distribución, algo muy común en las urbanizaciones”, concluye.



EUSKARALDIA
11 EGUN EUSKARAZ 2018ko azaroaren 23tik abenduaren 3ra

ZER DA EUSKARALDIA?
Euskaraldia Euskal Herri osoan gure egunerokotasunean euskara gehiago erabiltzeko egingo den ariketa kolektiboa da. Parte hartzaileek hamaika egunetan zehar (azaroaren 23tik abenduaren 3ra arte) hartuko duten rola aukeratu dute: **AHOBIZI** edo **BELARRIPREST** izan ahalko dira. Rolaren berri emateko parte-hartzaileek txapa bat izango dute.

ZER DA AHOBIZI IZATEA?
Euskaraz hitz egingo diet ulertzen duten guztiel. Ezezagunel lehen hitza, gutxienez, euskaraz egingo diet.

ZER DA BELARRIPREST IZATEA?
Egidazu euskaraz, nik ulertzen dut eta. Agian erdaraz erantzungo dizut, baina zuk niri euskaraz egitea nahi dut.

ZER LORTU NAHI DUGU?
-Euskararen erabilera areagotzea eta hizkuntza ohituretan eragitea.

NORK HAR DEZAKE PARTE?
16 urtetik gorakoek eman dezakegu izena. -Ahobizi izateko, euskaraz hitz egiten jakin behar da. -Belarriprest izateko euskara ulertu behar da.

NON EGINGO DUGU?
Bakoitzak bere inguruan: familian, lagunartean, lanean, eskolan, dendetan... Izena Euskaraldiaren webgunean bertan edo Berangon eman dezakezu. Izena eman dezakezu Berangoeta Kultur Etxean, Udaletxean, Berangoko Eroskin, Frontoi tabernan eta Berango Merana eskolan. Bete atzealdeko formularioa eta eman izena. Informazio gehiago: euskaraldiaberango@gmail.com facebook.com/euskaraldia.berango

¿QUÉ ES EUSKARALDIA?
Euskaraldia es un ejercicio colectivo que se va a llevar a cabo en toda Euskal Herria para utilizar más el euskera en nuestro día a día. Quienes participen, elegirán el rol que van a tomar durante once días (del 23 de noviembre al 3 de diciembre): podrán ser **AHOBIZI** o **BELARRIPREST**. Para dar a conocer qué rol han elegido llevarán una chapa.

¿QUÉ ES SER AHOBIZI?
Hablaré euskera con todas las personas que lo entiendan. Al dirigirme a quienes no conozco, al menos mi primera palabra, será en euskera.

¿QUÉ ES SER BELARRIPREST?
Háblame en euskera, que te entiendo. Igual te respondo en castellano, pero quiero que me hables en euskera.

¿QUÉ QUEREMOS CONSEGUIR?
-Fomentar el uso del euskera e influir en las costumbres lingüísticas.

¿QUIÉN PUEDE PARTICIPAR?
Podemos apuntarnos los mayores de 16 años. -Para ser ahobizi hay que saber hablar en euskera. -Para ser belarriprest hay que entender euskera.

¿DÓNDE LO VAMOS A HACER?
Cada cual en su entorno: familia, amigos, trabajo, colegio, tiendas... Puedes inscribirte directamente en la web de Euskaraldia o en Berango. Puedes apuntarte en la Kultur Etxea de Berangoeta, en el Ayuntamiento, en Eroski de Berango, en el bar del Frontón y en el colegio Berango Merana. Rellena el formulario del reverso y apúntate. Más información: euskaraldiaberango@gmail.com facebook.com/euskaraldia.berango

Agenda Berango Antzokia

Noviembre 2018ko Azaroa

● 3 de noviembre // 19.00h
"MARIE CURIE"
Cine para mayores de 7 años.
En castellano. Gratuito.
Marie Curie ganó el Premio Nobel de Física y de Química.

● 4 de noviembre // 18.00h
"TADEO JONES 2"
Cine infantil de animación.
En castellano. Gratuito.
Tadeo Jones irá a Las Vegas con la arqueóloga Sara Lavroff.

● 10 de noviembre // 19.00h
"ÁREA DE SERVICIO"
Teatro para adultos/as. En castellano. Entrada: 1€.
Actuación del Grupo de Teatro de Muskiz "Juego de Damas".

● 11 de noviembre // 18.00h
"MAGO TOR"
Espectáculo de magia.
En euskera. Gratuito.
Actuación de magia del Mago Tor, para toda la familia.

● 17 de noviembre // 19.00h
"BILBOTARRAK"
Actuación de coro para todas las edades. Entrada: 1€.
Bilbainadas y conocidas canciones del grupo "Bilbotarrak".

● 18 de noviembre // 18.00h
"IGEL EN ERRESUMA"
Cine infantil de animación. En euskera. Gratuito.
La hija del rey de las ranas quiere ganar los Juegos Olímpicos.

● 24 de noviembre // 20.00h
"SI LAS MUJERES MANDASEN"
Zarzuela teatralizada.
En castellano. Entrada: 1€.
Antología de la Zarzuela, con el grupo "Masa Coral del Ensanche".

● 25 de noviembre // 18.00h
"DENAK GARA EZBERDINAK"
Cuentacuentos infantil Lur Korta. En euskera. Gratuito.
Chicas y chicos somos iguales, niños/as y mayores también, no?



● 25 de noviembre: Día Internacional contra la violencia hacia las mujeres Los actos que llevan el Punto Lila pertenecen al programa conmemorativo del 25 de noviembre

Venta anticipada de entradas: en la Kultur Etxea Máximo 4 entradas por persona. Para recibir la agenda por e-mail: euskara@berango.org



Kultura Sailak
(Hizkuntza Politikarako
Soilburuordetza)
diruz lagundutakoa



Gehigarri honek
Bizkaiko Foru
Aldundiaren
laguntza jaso du

Berango
Guztien konpromisoa
Un compromiso común

21

MÁS ATENCIÓN PARA LAS PERSONAS SIN HOGAR DE URIBE KOSTA

EL CONVENIO ESTARÁ VIGENTE HASTA EL 11 DE SEPTIEMBRE DE 2019. EL IMPORTE DEL SERVICIO ES DE 396.555 EUROS

La Mancomunidad de Servicios de Uribe Kosta y el Ayuntamiento de Getxo han firmado con la asociación claretiana para el desarrollo humano Sortarazi un convenio para incrementar y regular la prestación de los Servicios de Atención Diurna y de Acogida Nocturna para las personas sin hogar en la comarca. Se ofrecerá desde las instalaciones de las Hijas de la Caridad, en Algorta. La mejora de asistencia para estas personas se producirá al ampliarse los horarios del servicio durante el día, de tres a ocho horas. Tiene capacidad para 10 personas y funcionará todos los días del año, de 10:00 a 18:00 horas.

Por otra parte, el servicio de Acogida Nocturna, está dirigido a personas en situación de exclusión, transeúntes o sin hogar, con la finalidad de que dispongan de un lugar donde pasar la noche y alimentarse. Cuenta con 18 plazas, 14 para hombres y 4 para mujeres, y comedor social para cenas y desayunos. En el edificio de las Hijas de la Caridad se ofrecerá así un lugar para dormir, comer, ducharse, limpiar la ropa y demás. Aparte se asesora a estas personas para canalizarlas a Servicios Sociales y se les indica tan-



Anabel Landa, el alcalde getxotarra Imanol Landa; Itxaso Urcelay, y dos monjas de las Hijas de la Caridad de Algorta.

to los derechos que tienen como si tienen derecho a prestaciones.

El convenio estará vigente hasta el 11 de septiembre de 2019. El importe del servicio es de 396.555 euros, de los cuales aportará 129.237 la Mancomunidad, compuesta por siete municipios: Berango, Sopela, Gorliz, Urduliz,

Plentzia, Barrika y Lemoiz. La presidenta de la Mancomunidad y alcaldesa de Berango, Anabel Landa, resaltó "la buena aceptación que el Servicio de Acogida Nocturna ha tenido mientras ha funcionado en Berango", incidiendo en que "siempre ha habido una buena convivencia con el

vecindario". En lo que va de año, hasta julio, se han ofrecido 66 servicios de atención nocturna en Berango a 58 hombres y 8 mujeres. La mayoría –el 51%– eran menores de 30 años. La finalidad de esta asistencia es integrar socialmente a estas personas excluidas.

Aparte de Anabel Landa, el alcalde getxotarra Imanol Landa, la coordinadora de Sortarazi -Itxaso Urcelay- y dos monjas de las Hijas de la Caridad de Algorta –María Pilar Redún y María José Eizaguirre- estuvieron en la presentación del servicio realizada a los medios de comunicación en Getxo.

LAS OBRAS DE LA CALLE SABINO ARANA INCREMENTAN LOS ESPACIOS PEATONALES

MEJORA EL ASPECTO URBANO CON AMPLIOS ESPACIOS PEATONALES Y PEQUEÑAS ZONAS VERDES

La primera fase de los trabajos para tranquilizar el tráfico y ampliar los espacios peatonales de la calle Sabino Arana ha concluido. La arteria principal de Berango ya se ha abierto al tráfico en ese primer tramo más cercano a Getxo. Las tareas realizadas fueron las más complicadas porque afectaban al segmento más poblado, con mayor número de viviendas.

Los trabajos, presupuestados en algo más de 1,4 millones, han durado nueve meses. Ahora arranca la segunda fase cuanto antes. Es la comprendida entre Simon de Otxandategi, que está casi en fren-

te a la estación del Metro, y la rotonda cercana al hipermercado Eroski. El proyecto ha salido a licitación por 827.981 euros y ya se ha adjudicado.

El objetivo de la remodelación de Sabino Arana es ralentizar el tráfico y priorizar el tránsito peatonal para crear una calle más amable, en la que se han habilitado zonas de estancia y pequeñas zonas verdes. La intervención persigue además reordenar el sistema de aparcamientos e incrementar el número de plazas con nuevos estacionamientos. Estos estarán situados al principio y al final de la calle.



Las obras de la calle Sabino Arana han incrementado los espacios peatonales.



'GYMKHANA' BURDIN HESIAN

Umeek Burdin Hesiaren garrantzia modu erakarriarri eta dibertigarrian ezagutzeko. Hau izan zen Berangoko Burdin Hesiaren Oroimenezko Museoaren seigarren urteurrena ospatzeko antolatutako familiarrentzako gymkanak lortutako helburua. "Areneren eta Beran-

goren defentsan izugarri lagundu diguzue", eskertu zien kapitainak metrailadore-habiaren ondoan kokatutako helmugara heltzean. Museoaren zuzendaria den Aitor Miñambres izan zen kapitaina. Ibilbidea Museoan bertan hasi zen. Aktoreen konplizitatearekin, umeek erreportaia bat idatzi

behar zuen kazetari bat lagundu zuten hurbil kokatutako informazio puntu batera bere gurasoekin. Han zifratutako mezu bat topatu zuten, eta tresna berezi bati esker mezu argitu ahal izan zuten. Ondoren, Moreagako baserri batean, asto batzuek garraiatutako janaria salbatu zuten erroma-

tar balantzan pisatzeko eta metrailadore-habira eramateko. Han errazionamendu-liburuxkarekin gudarien ohiko arrantxa eman zieten amaitzeko. Parte-hartzaileei trebetasun frogak izan zituen ibilbidea asko gustatu zitzaizen eta "gymkhanan" modu aktiboan hartu zuten parte momentu guztietan. Bitxikeria, pasadizo eta antzeztutako kontaketen artean, talde handia Berangoko Historian Gerra Zibilean sartu zen.

'GYMKHANA' EN EL CINTURÓN DE HIERRO

Conocer la importancia del Cinturón de Hierro de una manera atractiva y divertida para niños y niñas. Ese fue el objetivo conseguido por la gymkhana familiar organizada con motivo del sexto aniversario del Museo Memorial del Cinturón de Hierro de Berango. "Nos habéis

ayudado muchísimo en la defensa de Arene y de Berango", les agradeció el capitán al llegar al objetivo cercano al nido de ametralladoras. Aitor Miñambres, director del Museo, encarnó este papel. El recorrido arrancó en el propio museo y, con la complicidad de los actores, niños y niñas acompaña-

ron junto con sus padres y madres hasta un puesto de información próximo a un periodista que tenía que escribir un reportaje. Allí encontraron un mensaje cifrado, que consiguieron descifrar gracias a un aparato especial. Luego en un baserri de Moreaga salvaron la comida que transportaban

unos burros para llevarla hasta el nido de ametralladoras, donde con la cartilla de racionamiento les dieron el rancho típico de los gudarías para concluir. El recorrido con pruebas de habilidad encantó a los participantes, que tomaron parte activa en la "gymkhana" en todo momento. Entre muchas curiosidades, anécdotas y relatos teatralizados, el nutrido grupo se introdujo así en la historia de Berango en la Guerra Civil.

FAMILIA BATEN ZAIN JARRAITZEN DUTE

Amatza Auzoa, 5 lurreta 48215 (Goiuriko bidea). Bizkaia.
Zentroko ordutegia: astelehenetik-ostiralera: 10:00-14:00; 16:00-19:00;
Zapatuak: 10:00-14:00

Ba al dakizu, gaur egun, Berangoko herrian bertan batu diren 5 txakur daudela txakurtegian, adopzioaren zain? Interesaturik egonez gero, ikustera joan zaitezke, **ZAUNK**-era



Izena: **Saiko**
Arraza: **Setter**
Sexua: **Arra**
Adina: **2 urte**
Ezaugarriak: **Lagunkoia eta aktiboa**



Izena: **Lolo**
Arraza: **Mestizo**
Sexua: **Arra, zikiratua**
Adina: **2 urte**
Tamaño: **Txikia**
Ezaugarriak: **Lagunkoia**



Izena: **Ron**
Arraza: **Mestizo**
Sexua: **Arra**
Adina: **2,5 urte**
Ezaugarriak: **Lagunkoia eta maitekorra**



Izena: **Tak**
Arraza: **Setter**
Sexua: **Arra**
Adina: **3 urte**
Ezaugarriak: **Lagunkoia, baina aktibitatea behar du**



Izena: **Spike**
Arraza: **Spaniel Bretón**
Sexua: **Arra**
Adina: **3 urte**
Ezaugarriak: **Lagunkoia, beste txakur eta pertsoekin**



Nombre: **Saiko**
Raza: **Setter**
Sexo: **Macho**
Edad: **2 años**
Características: **Sociable y activo**



Nombre: **Lolo**
Raza: **Mestizo**
Sexo: **Macho, castrado**
Edad: **2 años**
Tamaño: **Pequeño**
Características: **Sociable**



Nombre: **Ron**
Raza: **Mestizo**
Sexo: **Macho**
Edad: **2,5 años**
Características: **Sociable y cariñoso**



Nombre: **Tak**
Raza: **Setter**
Sexo: **Macho**
Edad: **3 años**
Características: **Sociable pero necesita actividad**



Nombre: **Spike**
Raza: **Spaniel Bretón**
Sexo: **Macho**
Edad: **3 años**
Características: **Sociable con perros y personas**

SIGUEN ESPERANDO UNA FAMILIA

Barrio de Amatza, 5 lurreta (Carretera Goiuria). Bizkaia
Lunes a viernes: 10.00-14.00 ; 16.00-19.00 Sábados: 10.00-14.00

¿Sabías que existen 5 perros que se han recogido en el municipio de Berango y que hoy en día están en una perrera a la espera de que sean adoptados?

Si estás interesad@ en adoptar alguno de estos perros, puedes realizar una visita y conocerlos en **ZAUNK**